



網路平臺、無牆交流 ——談馬華文學電子圖書館的功能

Introduction to the Malaysian Chinese Literature Digital Library

許文榮 (Khor Boon Eng) *

一、前言

在全球化的助力下，世界華文文學的研究進入蓬勃發展的階段。無論如何，由於它的範疇寬廣，研究者經常面對資料匱乏或難尋的問題。當研究者要對另一個國家的華文文學進行深入探研時，除非他能夠親自前往該國搜集資料，或該國作家願意自動把作品相送，否則他在自己國內所能掌握的資料往往有限，或缺漏不齊，或無法跟進最新發展步伐，因此很難對另一國的文學進行全面與準確的研判。

在這資訊工藝發達的時代，我們是否可更好的借用網路科技去彌補這「先天」的不足，達到無牆化、突破時空限制的去開展研究的疆域？電子（數位）圖書館似乎是大勢所趨，它可突破實體圖書館所面對的時空障礙，讓研究者／讀者可更自由便捷的獲得相關書籍資料。電子文獻的使用或許對一些研究者來說還不是很適應，但是它卻比紙質文獻來得更便利與高效能。研究者所需要的資料可在網上閱讀，或列印出來，或儲存在個人電腦、平板電腦、手機中，就能在世界任何角落取得相關資料，而且同一電子文獻可在同一時間內讓更多的使用者享用，相信必然會成為未來獲取文獻的最重要手段，這是華文文學研究者必需正視的發展趨勢。

倘若每個國家，不管是由官方或民間發起，都能



馬華文學電子圖書館首頁

設立收藏該國文學資料的電子圖書館，並開放讓全球的讀者與研究者查詢、閱覽與下載，這將對世界華文文學的教學與研究帶來令人驚喜的突破。居於這樣的宗旨與願望，馬華文學電子圖書館於焉產生。本文嘗試通過講述馬華文學電子圖書館的成立過程、功能設置、藏書範圍、未來展望等，探討這所電子化的文學圖書館所能扮演的功能與角色。

二、成立經過與宗旨

有鑒於經常聽到國外研究者抱怨馬華文學文獻資料難尋，以及國內學生反映尋找馬華文本時常遇到的種種

* 作者為馬來西亞拉曼大學中文系副教授，馬華文學電子圖書館館長，係漢學研究中心承辦之外交部「臺灣獎助金」獎助學人，目前在國立成功大學人文社會科學中心進行訪學。

困難，筆者在四年前開始籌劃成立馬華文學電子圖書館的計畫。這項計畫獲得資深作家陳政欣的支援，¹ 同時得到馬來亞大學中文系畢業生協會與拉曼大學中文系畢業生協會在財務上的鼎力支援，並與各界進行腦力激蕩與交流後，於 2011 年 9 月正式設置網路平臺，並一直以公益性質的服務方式開通至今。²

隨著馬華文學的創作數量越來越豐富，如何有效地保存現有的文獻和過去馬華先輩作家所留下的寶貴文學遺產是刻不容緩的。早期的馬華文學作品在歲月的侵蝕下，已越來越難找到，甚至作家本身的孤本也已遺失，這種現象著實讓人感到惋惜，為將馬華文學的作品與研究資料有效地保存，成立馬華文學電子圖書館是最好的解決之道。通過電子化的複製方式，許多殘破不堪的珍貴文獻可以獲得較好的備份保存，並通過網路平臺讓需要者進行使用。

馬華文學電子圖書館的設立主要從研究者的角度著眼，擬完整的收集馬華文學的各類書籍，包括創作、評論、研究、史料、文藝期刊等，此外，還包括馬華古典文學與馬來西亞華人研究的著作。古典文學也是馬華文學珍貴的文學遺產，在 19 世紀末已經發展起來，過去因過於強調新文學而受忽略，如今希望能夠通過電子文獻的方式讓它能更好的保存與流通。此外，當今的文學研究趨向，除了強調從語言、形式、結構等切入的內部研究外，也對文本所指涉的社會、文化、歷史等外部研究同樣重視，因此收集馬來西亞華人研究的相關文獻將能擴大研究者的視野，以對馬華文學進行更深廣的研究。

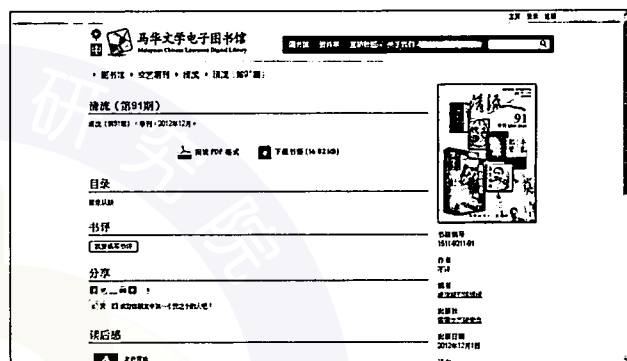
三、功能設置

馬華文學電子圖書館的功能設置主要以研究者的使用方便為考量，因為研究者的要求比普通讀者來得高，

基本上我們所能想到的功能都盡可能提供，有以下幾個層面：

（一）檢索系統

為方便查詢資料，網站為使用者設置了簡易的檢索方式，使用者可通過輸入作者／編者名、書名／篇名、主題、關鍵字及出版社，搜索到館藏中的相關資料，快速而又便捷。³



電子期刊線上閱讀頁面

（二）閱讀率

每一部上傳的圖書被閱覽的次數會記錄下來，使用者只要點擊該書就會顯示出來。這可以讓使用者掌握哪部書被閱覽次數最高或最低等，這可作為他們的閱讀參考，同時也可讓研究者得知哪位作者最受讀者歡迎、哪部作品最受讀者青睞。此外，網站也根據這項閱覽率，列出十部最受歡迎的作品。

（三）最新資訊

網站也通過「最新資訊」把最新上載的作品告知使用者，讓有興趣者可在第一時間閱讀或下載。在這一

- 1 陳政欣是最早大力宣導馬華文學著作電子化的作家，他曾通過馬來西亞作家協會的網站上載了一批自己所掃描的馬華文學作品，尤其是大山腳作家的著作。
- 2 馬華文學電子圖書館官方網站的網址是：www.mcdl.com，她是完全公益性的網站，不管是網上閱讀或下載資料皆不收取任何費用。
- 3 目前有收藏馬華文學資料的網站包括馬來西亞作協網站、砂拉越作家所架設的《犀鳥天地》網站等，無論如何，這些網站都沒有設置檢索系統，對研究者造成不便。

欄目中，也報導馬華文壇的重要動態，讓關心馬華文學的讀者，特別是國外的讀者能夠知曉馬華文壇的最新消息。去（2012）年有幾位作家相繼離世，本網站都作了第一時間的報導，同時也寫了悼念文章刊出。

（四）讀後感

每本書的下方也會出現讀後感的欄目，讓讀者在閱覽後便可隨即發表簡短的感言，並會在最短的時間內刊出，與其他讀者進行交流。

（五）書評

馬華文學電子圖書館也設置了書評功能，每部書底下的書評連結，可以讓讀者撰寫較為詳盡與深入的書評。為了避免匿名者對某位作者或作品進行抹黑與污蔑，引起不必要的爭執，網站要求使用者先進行註冊再發表評論。這項功能可作為學生／研究者交流的平臺，一方面可對某作品發表本身的評論，另一方面也可瞭解其他人對這部書的看法，也可成為馬華文學教師的教學輔助工具。目前已有 262 名登記用戶，同時有 112 則書評上傳到此網站。

四、藏書範圍

馬華文學電子圖書館計畫發展為完善的電子圖書館，文學創作雖是網站所收集的重要館藏，但也不忽略文學評論與文學研究的著作，包括期刊雜誌、研討會論文、碩博士論文等。根據非正式統計，馬華文學至今共累積了超過 5,000 部文學創作集或選集，500 多部文學評論與研究的著作，1,000 多篇學術期刊、研討會、碩博士論文，以及數量暫時難以估計的文藝期刊／雜誌。

本網站目前收藏了 343 部各類圖書，其中最引人注目的館藏是從創刊號 1990 年到 2013 年還在出版的共 23 年 91 期的《清流》，以及從 1999 年創刊到現期的《燭火》共 36 期，是全世界對《清流》與《燭火》文藝期

刊收集得最完整的電子圖書館。《清流》是僅次於《蕉風》持續出版最久並仍然在發行的文藝期刊，裡頭有很豐富的馬華文學資料。《燭火》的出版年代雖不長，但卻是研究 1990 年代之後的現實主義流派最重要也是唯一的文藝刊物。

文學創作是馬華文學電子圖書館的核心館藏，分成小說、散文、詩、劇本及綜合五大類，同時另闢兒童文學與古典文學兩個分項。古典文學也是馬華文學珍貴的文學遺產，歷史比新文學悠久得多，過去因受五四新文學的影響而被文壇邊緣化，如今希望能夠通過電子書的方式讓它重現天日。兒童文學在馬華文壇中也有悠久的發展歷史，但過去由於被視為小道而沒有被重視，本館同仁認為兒童文學是文學的種子，這顆種子若能更好的撒在兒童的心田裡，文學的未來才能茁壯。

本館的另外一個收藏策略是優先上載較久遠的文學文獻，以達到保存這些絕版書的目的，這也是馬華文學電子圖書館成立的宗旨之一。因此本館優先上載了一些早期的作品，如 1953 年謝松山的散文《持雅軒憶語》，1954 年方北方著名小說《娘惹與峇峇》、1959 年陳白影的《陳白影詩集》等，這些著作在市面上似乎都已絕跡了。

五、館藏特點與研究

本館網站目前上載了 343 本各類圖書，藏書量不斷的在擴展中，幾乎每週都有 4-5 部新書上載。對於那些有志於馬華文學研究的其他國家學者，馬華文學電子圖書館必然可以協助他們收集到某些相關文獻。例如，有興趣進行馬華文藝刊物研究的，可以通過本館網站對《清流》或《燭火》進行研究，這兩種文藝刊物都連續出版了相當長的時間，其中，《清流》出版了 91 期，《燭火》⁴ 出版了 36 期。文藝刊物向來是馬華文學比較弱的一環，特別在獨立後所出版的文藝刊物更是寥寥無幾，連續出版最長時間的文藝刊物要屬《蕉風》，即從 1955

4 廈門大學 2012 年 10 月下旬所舉辦的第九屆東南亞華文文學研討會中，「《燭火》與馬華文學研究」被列為會議議題之一。

年創刊以來一直維持到今天。其他文藝刊物比較著名的計有《學生週報》（後來又稱為《學報》）與標榜後現代主義的《椰子屋》，無論如何這兩份刊物目前已經停刊了。而目前尚在出版的，除《蕉風》之外，就只有《清流》與《燭火》。《蕉風》在好幾年前，由新加坡國立大學中文圖書館把它電子化，可進入他們的網站閱覽到四百多期友聯出版社時代的《蕉風》。而本電子圖書館如今再把《清流》與《燭火》電子化，對那些想要研究馬華文學文藝刊物者可說是一項佳音。

六、未來展望

（一）出版電子書

馬華文學界出版不易，許多作家經常面對出版無門或找不到出版經費的困境，導致許多好書無法出版。例如，馬華著名詩人、學者及翻譯家吳天才，所著／編／譯的作品超過 80 本，但至今（77 歲）他的著述只出版了一半。他已編好 8 部詩集與 6 部馬華文學研究工具書一直未能出版，原因雖然不少，但缺乏出版經費卻是其中的重要因素，純為可惜。若能以電子書的形式出版，通過較簡易的設計與排版，經費將可大幅度的縮減，使無能力出版紙質作品的作者可以實現出版的願望，也使他們的書流通範圍更廣，不只局限在本國，而是流通到全世界。對研究者來說，也可完整的收集到相關作者的文獻，對他們進行更完整與全面的研究。

（二）出版電子學術期刊

本館也計畫出版電子版的《馬華文學研究》學術期刊。馬華文學雖然走過了 90 多年的文學路，但到目前為止，馬華文學研究還未有專門的學術期刊，原因有二：一是出版紙質版的學術期刊涉及到很大的經費，沒有人有興趣投入這樣長期虧損的事業；二是擔心收不到足夠

的稿源。無論如何，若能出版電子版的學術期刊，這兩個煩惱就會減少，因為可節省不少的經費，而且也可很有彈性的處理刊期。

（三）刊出作者手稿、書信及照片等

除了作品之外，本館網站往後也將收集並刊出作者，特別是前輩作家的手稿、書信及照片。這對研究者來說，也是重要的文獻，讓他們對相關作家有更深入的掌握。

（四）音像版的作者現身說法

請馬華作家談個人的創作心得與歷程，並將之錄製成短片，讓讀者與研究者對相關作家有更深刻的印象，因為可看到他們的樣貌、聽到他們的聲音、「親自」瞭解他們的創作歷程與文學觀。

七、結語

馬華文學電子圖書館網站自開通以來，深獲全球讀者的喜愛，截至 2013 年 4 月 9 日網站共有十個國家的使用者，累積訪客已突破 11 萬人次，總書籍閱讀量接近 15 萬，總書籍下載量也超過 3 萬 6 千。從這些令人鼓舞的數據看來，說明了本電子圖書館的設立是正逢其時，也符合了讀者／研究者的期望。

根據各國使用者的人數調查結果，⁵ 本網站的馬來西亞使用者所佔的人數最多，即 11,000 人或 83.37%；緊接下來的是中國大陸有 761 人或 5.77%；新加坡有 599 人或 4.54%；排名第四的臺灣有 358 人或 2.71%。從這數據來看，馬華文學電子圖書館在臺灣的使用率相對偏低，希望通過本文的介紹，可讓更多臺灣學者，特別是對馬華文學研究具有興趣者能夠更多的認識此網站，並充分的使用本館館藏進行相關研究。

5 根據美國市場調查機構 STATCOUNTER 於 2013 年 4 月 9 日所發佈的統計資料。